Über die PONS Schule Wörterbuch-App

LATEIN – DEUTSCH

Für Lehrkräfte

Diese Übungen ergänzen die PONS Schule Wörterbuch-App Latein – Deutsch. Sie beinhaltet als neues Feature zwei Wörterbücher in einem: Schule und Plus. Lehrkräfte sowie Schüler und Schülerinnen (SuS) können flexibel zwischen den beiden Niveaus wählen. Das Wörterbuch Plus enthält mehr Wörter und eine detailliertere Eintragsstruktur. Auch der Prüfungsmodus, bei dem der Flugmodus aktiviert und WLAN- sowie Bluetooth-Verbindungen deaktiviert werden, ist neu.

Eine ausführliche Anleitung, wie Sie die Wörterbuch-App herunterladen können, finden Sie hier: https://de.pons.com/p/worterbuch-app

Diese Arbeitsblätter enthalten Anregungen, den Umgang mit der PONS Schule Wörterbuch-App Latein – Deutsch zu üben. Die Übungen können zum Kurztraining im Lateinunterricht eingesetzt werden. Ziel ist es, den sicheren selbstständigen Umgang mit der Wörterbuch-App zu üben und einen Einstieg in die Arbeit mit digitalen Wörterbüchern zu gewinnen.

Hier sind die Funktionen der Wörterbuch-App auf einen Blick:

- Unbekannte Wörter nachschlagen
- Anzeige eines Eintrags in kurzer oder ausführlicherer Version
- Beispielsätze finden
- Verbformen nachschlagen
- Abkürzungen anzeigen lassen
- Zuletzt nachgeschlagene Wörter nachschlagen

In **Übung 1** geht es vor allem darum, den SuS zu zeigen, was einen **vollständigen Wörterbucheintrag** ausmacht. Ähnlich wie bei der Online-Recherche sollen sie dafür sensibilisiert werden, Quellen zu hinterfragen und Informationen zu prüfen. Sie sollen in die Lage versetzt werden, Suchergebnisse aus Wörterbüchern auf Eignung zu bewerten.

In **Übung 2** sollen die SuS lernen, dass ein Wörterbucheintrag **mehrere Bedeutungen** eines Wortes beinhalten kann. Außerdem müssen sie hier den **Wechsel zwischen den Sprachrichtungen** in der App anwenden.

In **Übung 3** wird die gezielte Kontext- bzw. Beispielsuche geübt.

In **Übung 4** können SuS lernen, dass einzelne Wörterbucheinträge der App auch **Wendungen** und deren Übersetzung enthalten.

In **Übung 5** sollen SuS auf die Verbtabellen zurückgreifen, die dem jeweiligen Wörterbucheintrag in der App zugeordnet sind. Verbtabellen gibt es in der App für bestimmte unregelmäßige Verben; ansonsten sind Verbformen angegeben, von denen die übrigen abgeleitet werden können (vgl. auch Übung 8).

In **Übung 6** sollen sich SuS generell mit den **Abkürzungen** in den Wörterbucheinträgen auseinandersetzen. Die Abkürzungen enthalten nützliche Informationen und helfen, beim Nachschlagen schneller ans Ziel zu kommen.

In **Übung 7** geht es noch einmal um Redewendungen und Sprichwörter.

In **Übung 8** sollen sich SuS mit den Verbformen beschäftigen, die in den Wörterbucheinträgen und teilweise in den Verbtabellen angegeben sind.

In den **Übungen 9 und 10** sollen sich SuS noch einmal genauer mit spezifischen **Abkürzungen** in den Wörterbucheinträgen beschäftigen. Hier geht es u. a. um Angaben zur Grammatik (Übung 9) und zu diversen Fachgebieten (Übung 10), die in den Einträgen zu finden sind.

PONS Langenscheidt GmbH Stuttgart, 2023 Autorin: Dr. Christiane Wirth

Übung 1

Für diese Übung darfst du dein Smartphone oder Tablet verwenden. Verwende eine beliebige Wörterbuch-App, ein beliebiges Online-Wörterbuch deiner Wahl oder die PONS Schule Wörterbuch-App Latein – Deutsch und finde die lateinische Übersetzung für die folgenden drei Begriffe:

Begriff	Lateinische Übersetzung
Druck	
Verband	
Klasse	

Beantworte nun die folgenden Fragen:
a) Wie viele Bedeutungen hast du für den jeweiligen Begriff gefunden?

Druck: ____ Bedeutungen

Verband: ____ Bedeutungen

Klasse: ____ Bedeutungen

b) Welche Informationen stehen in den Wörterbucheinträgen? (Bitte ankreuzen.)

- ☐ Wortart (Adjektiv/Substantiv/Verb/usw.)
- ☐ Angabe zu Singular- und Pluralformen
- ☐ Anwendungsbeispiel
- ☐ Angabe des Geschlechts

Übung 2

Verwende nun deine PONS Schule Wörterbuch-App Latein – Deutsch.
Trage die Bedeutungen der folgenden Stichwörter in der nachfolgenden Tabelle ein.
Tipp: Die Zahlen geben dir einen Hinweis, wie viele Bedeutungen du mindestens finden kannst!

a) Deutsch – Latein

frisch	treffen	Stoff
1.	1.	1.
2.	2.	2.
3.	3.	3.
4.		
5.		

b) Latein – Deutsch

amo <amare>	intentio	proprie (Adverb)
1.	1.	1.
2.	2.	2.
3.	3.	3.
4.	4.	4.
5.	5.	5.
	6.	
	7.	

Übung 3

In deiner PONS Schule Wörterbuch-App Latein – Deutsch findest du auf der Startseite oben rechts einen ABC-Button für die Stichwortsuche sowie einen Button mit einer Lupe für die Kontext- bzw. Beispielsuche. Aktiviere für diese Übung die zuletzt genannte Suche und gib nacheinander die folgenden Begriffe ein. Trage jeweils die Beispiele aus den Ergebnislisten ein.

folgenden Begriffe ein. Trage jeweils die Beispiele aus den Ergebnislisten ein

omen

Nenne das erste Beispiel aus der Latein-Ergebnisliste: _____

Wie lautet das letzte Beispiel aus der Deutsch-Ergebnisliste? _____

animo

Beispiel 1 Latein: _____

Beispiel 1 Deutsch: _____

Herz

Beispiel 2 Latein: _____

Beispiel 3 Deutsch: _____

nehmen

Beispiel 2 Latein: _____

Beispiel 3 Deutsch: _____

Übung 4

Die Einträge in der PONS Schule Wörterbuch-App Latein – Deutsch enthalten oft nützliche Redewendungen und gebräuchliche Ausdrücke. Im Folgenden sollst du ein paar Wendungen vervollständigen (ggf. in gebeugter Form). Suche anschließend die Übersetzung der Wendung und schreibe sie auf die Linie.
Tipp: Suche nach dem fehlenden Wort im Satz und du erhältst mit der Volltextsuche auch Beispielsätze und Wendungen.

a) Deutsch – Latein

Beziehung **Nase** **Auge** **Bein** **Arm**

1. in jeder …… .....
2. vier …… sehen mehr als zwei .....
3. jemanden auf den …… nehmen .....
4. jemanden an der …… herumführen .....
5. etwas auf die …… stellen .....

Nun kannst du das Ganze andersherum versuchen und die lateinischen Wendungen ausfüllen. Die deutsche Übersetzung findest du im lateinischen Eintrag.

b) Latein – Deutsch

omen **animus** **aqua** **homo** **umbra**

1. in re mala …… bono uti .....
2. …… vertere in aliquid .....
3. inter …… esse .....
4. …… praebere .....
5. …… suam timere .....

Übung 5

Finde die Konjugation für folgende Verben und Zeiten heraus.
Tipp: Die Verbtabellen zu diesen unregelmäßigen Verben findest du beim Wörterbucheintrag des Verbs.

Verb	Person	Präsens	Imperfekt	Perfekt	Futur I
esse	1. Pers. Sing.		eram		
	1. Pers. Plur.				
ire	2. Pers. Sing.				
	2. Pers. Plur.			istis	
ferre	3. Pers. Sing.				
	3. Pers. Plur.				ferent

Übung 6

Dir ist sicher aufgefallen, dass es in den Wörterbucheinträgen einige Abkürzungen gibt. Im Folgenden kannst du ausfüllen, wofür sie stehen. Wenn du nicht weiterweißt, kannst du in der Wörterbuch-App im jeweiligen Eintrag einfach die Abkürzung antippen und ein kleines Fenster mit einer Erklärung öffnet sich

a) Was bedeutet „poet“ im Eintrag „laboro“ (transitives Verb)?

Bedeutung von „poet“: _____

b) Finde heraus was „meton.“ im Eintrag „insidiae“ bedeutet.

Bedeutung von „meton“: _____

c) Wofür steht „altl“ im Eintrag von „posse“?

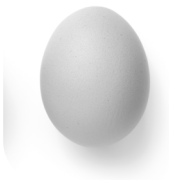
Bedeutung von „altl“: _____

d) Was bedeutet „übtr“ beim Eintrag „intentio“?

Bedeutung von „übtr“: _____

Übung 7

Was bedeuten diese Redewendungen und englischen Sprichwörter? Ordne die Begriffe den Lücken zu und finde dann mithilfe der Wörterbuch-App die Übersetzung dazu.

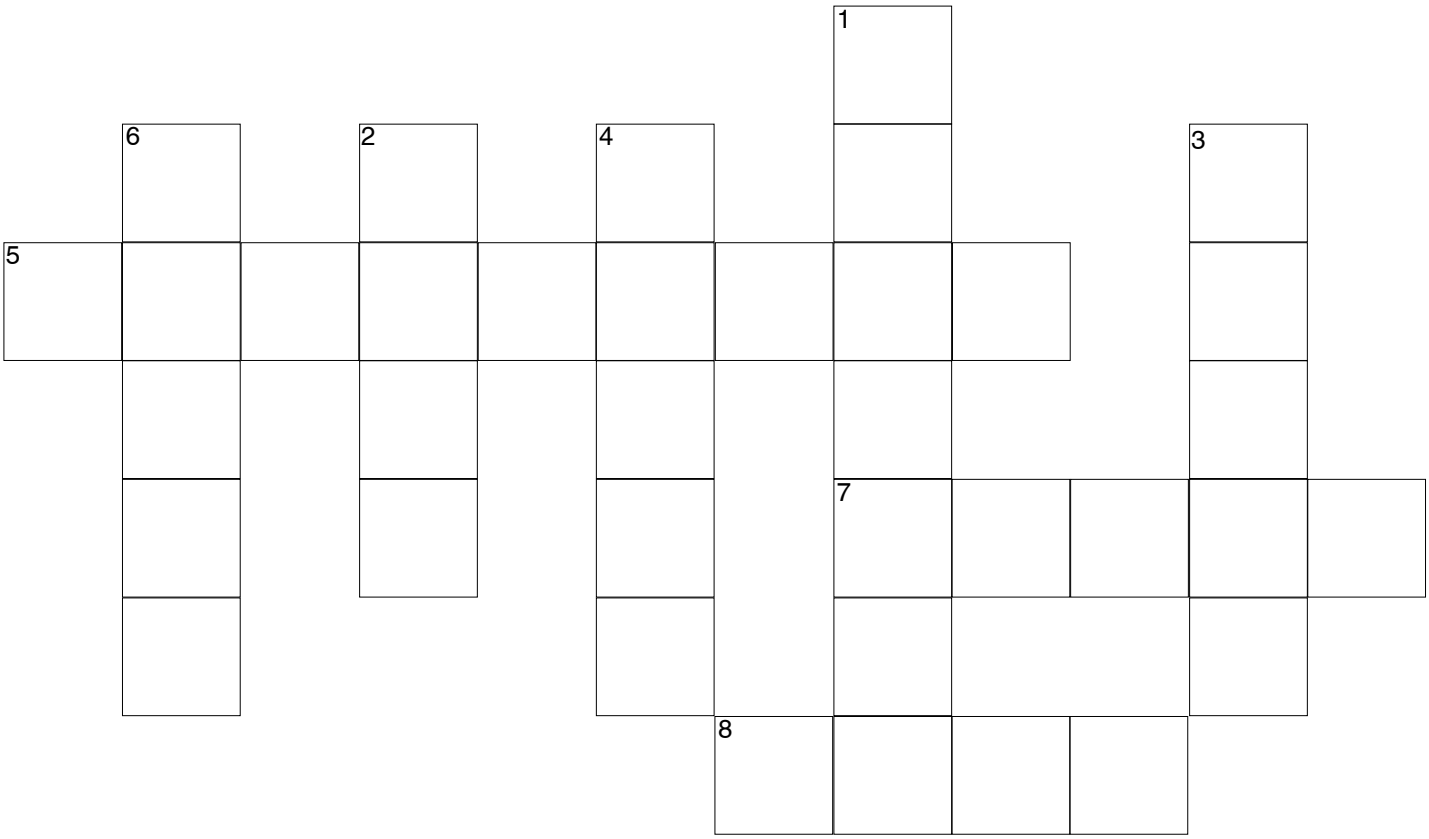


1. ab _____ usque ad mala _____
2. aliquem _____ suspendere _____
3. _____ esse _____
4. ex _____ tollere _____

Bildnachweis: ValuaVitaly/Thinkstock, threeart/GettyImages, Big Foot Productions/Shutterstock

Übung 8

Vervollständige das Kreuzworträtsel, indem du die richtige Verbform des Verbs in die Kästchen schreibst. Die richtige Verbform kannst du in deiner PONS Schule Wörterbuch-App Latein – Deutsch in den jeweiligen Wörterbucheinträgen und teilweise in den zugeordneten Verbtabellen finden



1. scribo, Infinitiv

2. lego, 1. Pers. Singular, Perfekt

3. ire, 3. Pers. Plural, Futur I

4. habeo, 1. Pers. Singular, Perfekt

5. velle, 2. Pers. Plural, Imperfekt

6. moneo, 1. Pers. Singular, Perfekt

7. esse, 3. Pers. Plural, Futur I

8. capio, 1. Pers. Singular, Perfekt

Übung 9

Trage in den nachfolgenden Tabellen die umgangssprachliche Bedeutung der Stichwörter (sofern angegeben) und die entsprechende Übersetzung wie im Beispiel ein.

a) Indefinitpronomen

Abkürzung	Bedeutung (lat.)	Eintrag
alqm		oculus
alqo		
alcis		
alci		
alqd		

b) Autoren

Abkürzung	ausgeschriebener Name	Eintrag
Caes.		oratio
Cic.		liber
Hor.		umbra
Ov.		accipio
Plaut.		militarius
Plin.		intentio
Sen.		figura
Ter.		omen
Verg.		oculus

Übung 10

Was bedeuten die folgenden Wörter? Vorsicht, oft haben sie mehrere Bedeutungen, die unterschiedlich übersetzt werden müssen. Schreibe auf, welche deutsche oder lateinische Übersetzung zu der Abkürzung gehört.

Wort	Abkürzung	Übersetzung
1. arcus	MATH	
2. figura	RHET PHILOS	
2. Bogen	ARCHIT	
3. Gericht	JUR	
4. Hahn	ZOOL TECH	
5. Satz	GRAM	
6. Note	MUS	

Lösung Übung 1

Hat der Schüler oder die Schülerin bei dieser Übung die PONS Schule Wörterbuch-App Spanisch – Deutsch verwendet, ergeben sich folgende Suchergebnisse:

Begriff	Lateinische Übersetzung
Druck	1. pressus 2. impressio
Verband	1. fomentum, fascia 2. consociatio
Klasse	1. classis 2. conclave scholare

Beantworte nun die folgenden Fragen:
a) Wie viele Bedeutungen hast du für den jeweiligen Begriff gefunden?

abrechnen: _2_ Bedeutungen

Pflaster: _2_ Bedeutungen

Gehalt: _2_ Bedeutungen

Hat der Schüler oder die Schülerin die PONS Schule Wörterbuch-App Latein – Deutsch verwendet, so treffen ALLE Angaben zu.

Übung 2

a) Deutsch – Latein

frisch	treffen	Stoff
1. recens	1. convenire, incidere	1. textum, textile
2. frigidus	2. ferire, percutere	2. materia
3. nitidus	3. parare, disceptare	3. materia, argumentum
4. integer		
5. novus		

Lösung Übung 2

b) Latein – Deutsch

amo <amare>	intentio	proprie (Adverb)
1. lieben, liebhaben	1. Gespanntsein, Spannung	1. als ausschließliches Eigentum
2. verliebt sein	2. Anspannung, Anstrengung	2. eigentümlich, bezeichnend,charakteristisch, individuell
3. gern haben	3. Aufmerksamkeit	3. vorzugsweise, insbesondere, speziell
4. etw. gern tun, zu tun pflegen	4. Vorhaben, Absicht	4. eigentlich, im eigentlichen Sinne
5. jdm./etw. verpflichtet,verbunden sein	5. Hebung, Steigerung, Zunahme	5. passend
	6. Sorgfalt, Eifer	
	7. Anklage, Beschuldigung	

Übung 3

omen
omen capere - zu bekommen suchen, abwarten
ein gutes/schlechtes Omen – omen faustum/infaustum

animo
ex animo – von Herzen, aufrichtig
getrost – bono animo

Herz
cor palpitat – das Herz klopft
mir blutet das Herz – gravissime doleo

nehmen
cibum sumere – zu sich nehmen
Urlaub nehmen – commeatum sumere

Lösung Übung 4

a) Deutsch – Latein

1)	in jeder **Beziehung**	1)	ex omni parte
2)	vier **Augen** sehen mehr als zwei	2)	plus vident oculi quam oculus
3)	jemanden auf den **Arm** nehmen	3)	aliquem in manus accipere
4)	jemanden an der **Nase** herumführen	4)	aliquem circumvenire
5)	etwas auf die **Beine** stellen	5)	aliquid efficere

Lösung Übung 4

b) **Latein – Deutsch**

1)	in re mala animo bono uti	1)	**gute Miene zum bösen Spiel machen**
2)	omen vertere in aliquid	2)	**für etwas auslegen**
3)	inter homines esse	3)	**am Leben sein; mit Leuten verkehren**
4)	aquam praebere	4)	**zu Tisch laden, bewirten**
5)	umbram suam timere	5)	**ohne Not in Furcht sein**

Lösung Übung 5

verb	Person	Präsens	Imperfekt	Perfekt	Futur I
esse	1. Pers. Sing.	sum	eram	fui	ero
	1. Pers. Plur.	sumus	eramus	fuimus	erimus
ire	2. Pers. Sing.	is	ibas	isti	ibis
	2. Pers. Plur.	itis	ibatis	istis	ibitis
ferre	3. Pers. Sing.	fert	ferebat	tulit	feret
	3. Pers. Plur.	ferunt	ferebant	tulerunt	ferent

Lösung Übung 6

a) Bedeutung von „poet“: poetisch

b) Bedeutung von „meton.“: metonymisch

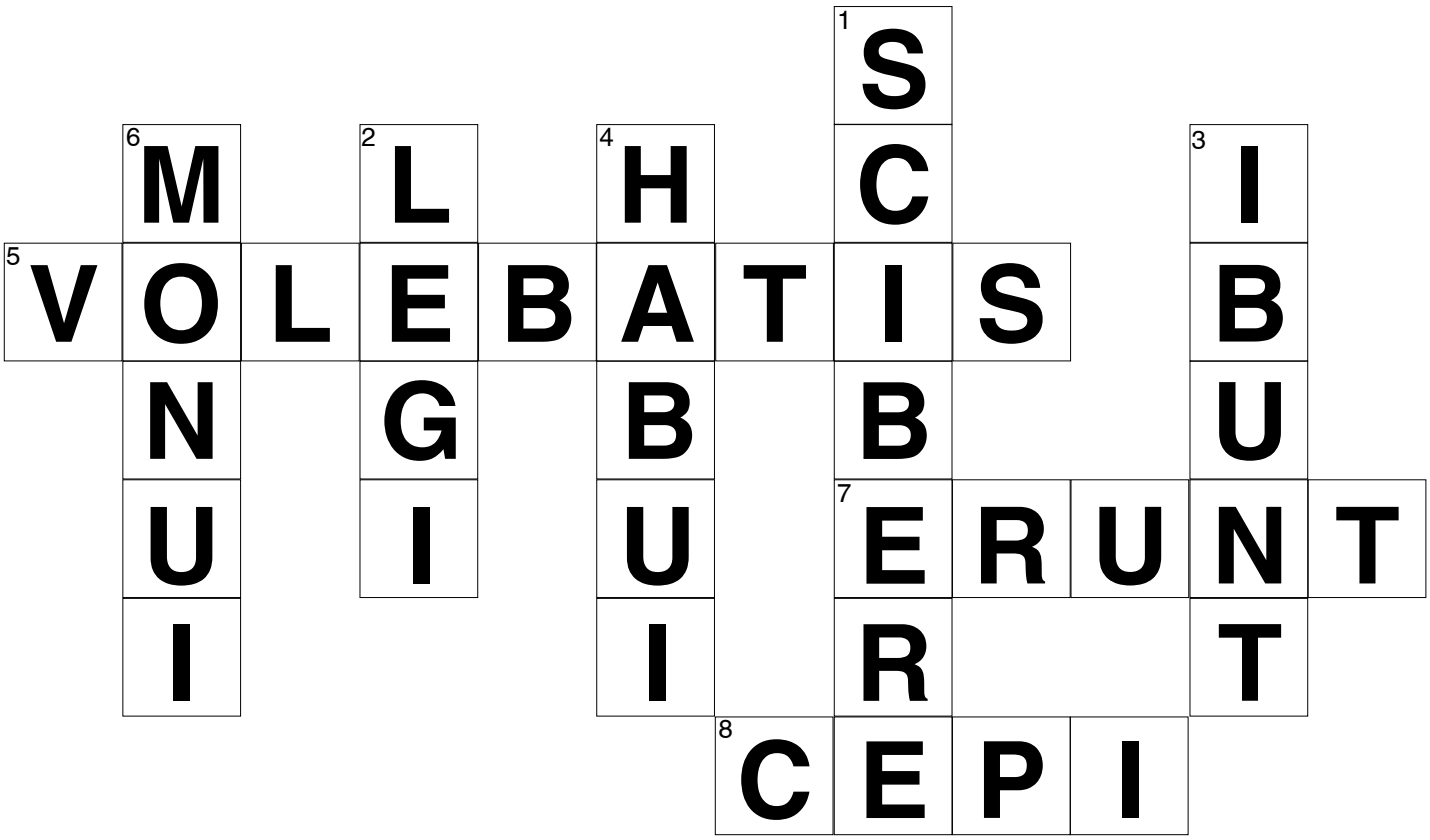
c) Bedeutung von „altl“: altlateinisch

d) Bedeutung von „übtr“: bildlich, übertragen, figurativ

Lösung Übung 7

1.	ab ovo usque ad mala	während der ganzen Mahlzeit
2.	aliquem naso suspendere	über jemanden die Nase rümpfen
3.	cordi esse	am Herzen liegen
4.	ex oculis tollere	den Blicken entziehen

Lösung Übung 8



1. scribo, Infinitiv

2. lego, 1. Pers. Singular, Perfekt

3. ire, 3. Pers. Plural, Futur I

4. habeo, 1. Pers. Singular, Perfekt

5. velle, 2. Pers. Plural, Imperfekt

6. moneo, 1. Pers. Singular, Perfekt

7. esse, 3. Pers. Plural, Futur I

8. capio, 1. Pers. Singular, Perfekt

Lösung Übung 9

a) Indefinitpronomen

Abkürzung	Bedeutung (lat.)	Eintrag
alqm	aliquem	oculus
alqo	(de) aliquo	
alcis	alicuius	
alci	alicuiu	
alqd	aliquid	

Lösung Übung 9

b) Autoren

Abkürzung	ausgeschriebener Name	Eintrag
Caes.	Caesar	oratio
Cic.	Cicero	liber
Hor.	Horaz	umbra
Ov.	Ovid	accipio
Plaut.	Plautus	militarius
Plin.	Plinius	intentio
Sen.	Seneca	figura
Ter.	Terenz	omen
Verg.	Vergil	oculus

Übung 10

Wort	Abkürzung	Übersetzung
1. arcus	MATH	Kreisbogen
2. figura	RHET PHILOS	Redefigur, Wendung Urbild, Idee
2. Bogen	ARCHIT	arcus
3. Gericht	JUR	iudicium
4. Hahn	ZOOL TECH	gallus epitonium
5. Satz	GRAM	sententia
6. Note	MUS	nota musica